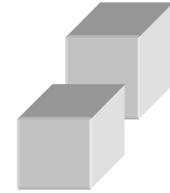




高槻市多文化共存政策推进基本指导方针



《概要版本》

2009 年 3 月

高槻市

关于多文化共存政策推进指导基本方针的大纲

基本指导方针政策的宗旨

●基本指导方针政策的背景

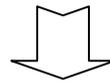
- 随着全球经济一体化, 预计外国人进入日本的人数将会增加。

··2007 年末为止 2, 152. 973 人

现在, 在日外国人作为普通住民, 在生活中会遇到不少问题。在日外国人由于日语能力的欠缺, 在社会各区域中产生摩擦和纠纷的同时, 加上雇佣不稳定等一些因素, 很难说他们能过上比较稳定的生活。

- 《出入国管理和难民认定法》实施以来, 完善、扩充了留日的资格条件, 并创立了“定居者”这一项对就业活动没有限制的在留资格。⇒在日本外国人就业人数的增加 ··从 26 万人 (1990 年) 增加到了 92 万 5 千人 (2006 年) (推测统计)

⇒国家根据各地方自治体的实际情况和特点、认同不同国籍、民族、文化上的差异以及价值观念多样化; 相应制定有关推进多文化共存的方针和计划, 希望更积极地致力于区域多文化共存。



在高槻市, 所有人都认同不同国籍、民族和文化的差异以及价值观多样化, 珍爱对方、相互尊重人权、互相学习; 同时有必要指出把实现能够共同生活的地域社会作为基本方向。

1999年《为了人权教育，联合国10年，高槻市行动计划》指出“共存”的重要性。

●基本指导方针的定位

○高槻市第四次综合计划(政策实施方向)

创造一个彼此心连心的城市—尊重和平，人权—创造一个多文化共存的社会

- 推进城市建设，通过提供外语版本的日常生活相关信息等一系列措施，使外籍市民作为本区域一员，能够更好的适应本地生活
- 致力于创造一个能够跨越民族和国籍差异的障碍，相互理解彼此不同文化，生活习惯以及价值观念的日常交流场所

高槻市创造尊重人权社会的条例(2001年3月)

推进人权实施政策审议会(设置)

询问

为了综合推进人权实施政策的基本方针

汇报

高槻市人权实施政策方针(策划制定·2004年)

具体内容如下:

高槻市综合推进人权实施政策的行动计划(人权实施政策推进计划)

随着国际化实施政策的推行，国际化发展在各个地域不同程度地推广中，要把实现认同各种文化、习惯和价值观的差异，不分国籍、民族和文化背景的差异；共同支持其地域，从而把其打造成一个丰富，有活力的多文化共存的地域社会作为目标。策划制定《推进国际化实施政策基本指针》。

●策划制定的方法

- 2007年7月：设立“高槻市国际化对策推进基本指针制定研讨会”，用于制定对策；经过反复讨论··召开第11次大会
- 把握他市情况；实施外籍市民问卷调查来作为基本指针的资料。
- 2008年9月：汇总讨论结果⇒制作行政草案(原案)

※着眼于现状，把《推进国际化实施政策基本指针》改名为《推进多文化共存政策基本指针》。

在日外国人周围的状况

在住外国人的现状

●国家的现状

1969年以后在日外国人有增加的趋势。 ··2007年末为止 215万人(占人口的1.69%)

→和10年前相比增加了45.2%

●市的现状

· 2007年12月末为止 3098人(占人口的0.9%)

··和日本国内其他城市相比,高槻市的在日外外国人人数相对较少。

· 10年间高槻市的在日外国人增加了3%

· 韩国、朝鲜人比重的下降90.5%(1982年)→51.2%(2007年)相对于新移民的增加,韩国、朝鲜人在减少。这被认为是随着人口高龄化的持续增长,再加上归化入籍和出生后取得日本国籍的减少这些主要原因造成的。

※ { · 老住民 ··所谓老住民,就是第二次世界大战结束前开始一直留在日本的朝鲜半岛出生的以及他们的子孙们。
· 新住民 ··1980年之后一直在留在日本的人们。

致力于多文化共存

●国家的对策

发动地方自治体

· 1987年: 策划制定了《关于当地政府国际交流现状的指导方针》··是地方自治团体实施国际交流对策的指导方针

· 1988年: 策划制定了《为创造国际交流城市的指导方针》

· 1989年: 策划制定了《关于推进地域国际交流大纲制定的指导方针》

} ··促进各地方自治体创造为外国人活动便利的城市。

- ・ 1995 年：策划制定了《关于地方自治体推进国际合作大纲制定的指导方针》··促进地方自治体的国际合作。
- ・ 2000 年：制定了《关于推进人权教育以及人权启发的法律》··随着人权教育、人权启发相关政策的推行，在国家和地方公共团体，明朗化了国民的责任和义务。
- ・ 2005 年：设置了“关于推进多文化共存研究会”··进一步讨论在地域社会，推行多文化共存政策。
→2006 年：提案《推进多文化共存项目》··随着“国际交流”“国际合作”成为地域国际化支柱的同时，“多文化共存”作为其第三支柱，促进地方自治体的国际化。
- ・ 2006 年 12 月：《关于“作为普通住民的外国人”的综合对策》→明确了推进“多文化共存”作为国家的研究课题。

●大阪府的对策

- ・ 1992 年 5 月：策划制定了《大阪府推进国际化进程的基本指针》··致力于培养面向世界的心胸宽阔的人才。
- ・ 2002 年 3 月：提案《关于大阪府面向在日外国人实施政策的指针》··为了综合推进在日外国人的实施政策
- ・ 2002 年 12 月：策划制定了《关于大阪府面向在日外国人实施政策的指针》··推进在日外国人的政策实施

●本市的对策

- ・ 1982 年： 策划制定了《关于在日韩国・朝鲜人问题对策的教育基本方针》，谋求其具体化。
- ・ 1984 年： 设置了《在日外国人残疾人福利金支付制度》，并考虑支付养老金。

} 作为先进的实施对策，广受关注。

此后，由于新住民没有明显增长，实施对策的重点放在了国际交流上面，不过，随着国家的“经济国际化”“看护现场的外国人劳动力的引进”等的对策的转换，本市国际化实施政策的目标放在了创造多文化共存的社会。

○第四回高槻市人权意识调查报告书（2003 年）的课题

关于接纳外国人劳动者，市民对于在日外国人的人权意识日益高涨。

○今后的课题

在对日益增长的新住民实施对策的时候，应该活用对老住民的对策经验以及实际成果。

- 交流支援、创造宽松的接纳体系等是必要的。
- 设置推行多文化共存实施政策的相关组织等是必要的。

外籍市民问卷调查结果

- 调查目的 — 面对实现多文化共存，把握课题，并成为策划制定基本指导方针的基本资料。
 - 主要项目 · “人权” “信息·沟通” “生活环境” “创造多文化共存的地域”
- 实施方法等 — 期间 2008年5月9日~23日 · 对象 随意抽出700人
 - 问卷票 日语以及其他四国语言。 日语版本和外国语版本随信附上
- 分析 — 分老住民和新住民两类进行。
- 回收 — 218件 (31.1%)

调查结果

● 老住民

● 居住历史等

- 74名回答者中 (60岁以上的约占50%) 有72名在日本出生成长
 - 基本上被认为不需要日语语言方面的援助
- 居住年数 50年以上 · 48.6% 本市在住50年以上 · 10.8% → 有相当一部分的迁出和迁入。
- 在本市的居留意愿 (今后也打算继续居住在本市) · 约占70%
 - 对于问卷调查的问题回答最多的一项是 · “没有感到有什么特别的”

□在日常生活中感到困惑或者不安的事情→“没有感到有什么特别的”	43.2%
□对自己孩子的期望以及操心的事情→“没有感到有什么特别的”	31.1%
□在医院等场所感到困惑的事情→“没有感到有什么特别的”	54.1%

●人权问题

- 希望日本人能够了解明白的事情是什么？→对外国人的歧视··约占 60%（新住民··36%）
- 在何种场合感觉自己受到了歧视？

□找工作的时候→因为自己是外国人而遭到回绝	24.3%
□找住所的时候→因为自己是外国人而遭到回绝	23%
□因为自身和孩子原因感到困惑事情→遇到过不方便说出自己真实姓名的场合	24.3%
□在医院等场合→对外国人不热情	1.4%

老住民在就职，寻找住所等时候能明显地感到歧视，因此日常生活中不得不使用日本的化名，由此看出，不得不说在日本社会中确实存在歧视的现象。

●新住民

●居住历史等

- 20、30 岁左右的约占 60%
- 本市的居住年数→不满 5 年的约占 50%
- 45.7% 配偶是日本人→66.4% 在日本居住的理由→因为结婚
- 日语不能充分理解

□“日语的听力”→不是特别能听得懂	16.7%	几乎完全听不懂	1.4%
□“日语的书写”→不太会写	37.7%	几乎完全不会写	10.9%

⇒希望得到日语语言方面的帮助。

- | | |
|-------------------------------------|-------|
| ▪ 日常生活必要信息的获得途径→高槻市 | 2.2% |
| ▪ 在日常生活中感到困惑、不安的事情→不容易得到高槻市的信息 | 10.1% |
| ▪ 对自己孩子的期望以及操心的事情→担心孩子日语的能力以及学习成绩 | 13.8% |
| ▪ 在找工作时感到困惑的事情→用人单位的相关信息是日语，所以不完全明白 | 13.0% |
| ▪ 关于参与社会活动→想要积极参与 | 43.5% |
| ▪ 发生灾害时候期待采取的措施 | |
| →希望能够相互帮助，平时能增加和地区人们的交流机会 | 9.9% |
| ▪ 在本市的居留意愿→今后也打算继续居住在本市 | 52.2% |

} 对参加社会活动
期待很高。

●人权问题

- | | |
|------------------------------------|-------|
| ▪ 希望日本人能够了解明白的事情是什么？→“对外国人的歧视” | 36% |
| ▪ 在哪种场合感觉自己受到了歧视？ | |
| { ◻找工作的时候→因为自己是外国人而遭到回绝 | 18.8% |
| { ◻找住所的时候→因为自己是外国人而遭到回绝 | 15.9% |
| { ◻因为自身和孩子原因感到困惑事情→因为是外国人，所以不能成为朋友 | 10.1% |

◇ 老住民被认为在日语水平以及其在相关文化的知识和经验上是不成问题的。

但是日本社会中由于对外国人带有某种程度的歧视，这些人在日常生活中也抱有不少问题。

◇新住民被认为由于日语能力上的缺陷和不能充分理解日本文化，从而导致在各种场合下产生很多问题。

⇒ 把握各种各样“共存”的课题，有必要把实施政策真正落实到位。

基本指导方针的思维方式

基本理念

认同不同文化、习惯和价值观，不分国籍、民族和文化背景的差异，以实现共同支持地域，创造充满活力多文化共生的社区为目标。

- 对外国人市民实行的政策，并不局限于某些地方自治团体，而是全国性的课题。
- 创造多文化共存城市··有必要把外国人市民作为当地普通的居民、市民，从这一个角度出发来进行探讨研究。
⇒因此不能只单停留在相互认同彼此其差异，而是要致力于解决外国人市民、以及少数人生活上遇到的问题等。

○外国籍市民、外国籍居民、在日外国人⇒希望被称为“外国人市民”。

○ 基本指导方针的对象→所有市民。不管是日本国籍还是归国人员、国际婚姻下出生的人等等还包括有外国文化和民族背景的市民们都可以成为日语援助事业等的对象。

基本方针

●为了实现其基本理念，设置了5项基本方针及具体的对策方案。

(1) 尊重人权：创造和推进多文化共存意识

为了克服种族偏见和歧视，继续发起启蒙活动，力求发扬尊重人权意识的同时，有必要促进外国人市民和日本人市民之间的相互理解。

○方案一 ①丰富人权启发活动～积极地选择「多文化共存」作为人权进修、讲座的主题。
→在实施时，有必要站在尊重人权的立场上进行。

②发扬在企业中的人权意识～鼓励企业接纳外国人劳动者。

③与非营利性组织等的联合～关于向市民开展的启发活动，积极地与非营利机构等的合作；市民自主的致力于推进启发活动。

④对国家等要求希望的活动～尽力不断向国家要求，来纠正制度上的一些限制。

(2) 信息多语言化：交流沟通支援

尽力为因为语言和文化的障碍，在日常生活中感到困惑的人提供持续的援助。

○方案一 ①市政府发布信息的多语言化

②活动政府制作的多语言版本的小册子

③在医疗机关，介绍志愿者翻译等

④提高日语能力的援助

(3) 生活支援：为外国人市民创造一个生活便利的城市

在日常生活中，尽量不要让外国人市民受到不公待遇、力争为外国人市民建设一个生活便利的城市。

- 方案一 ①居住～尽力指导使外国人住民在和房地产公司交涉时避免受到不公待遇。
- ② 教育～
 - 推进对外国人儿童和学生的关怀照顾教育
 - 丰富指导外国人儿童和学生日语的支援活动
 - 持续支援，使外国人市民以自己的民族和其文化为豪。
 - 致力于多文化共存重要性的启示教育
 - 尽力做到把文件多语言化，努力提供信息。
- ③ 劳动环境～致力于扩大劳动就业机会、保障劳动者就业机会均等以及录用劳动者的公平性等方面。
- ④ 医疗 保健～提供多语言化保健、医疗信息；要让大家都了解医疗保险制度、并尽力提供相关信息。
- ⑤ 防灾～研究如可有效地利用防灾地图，从而让避难场所的具体位置做到众所周知等；研究灾害发生的时候，如何建立一个大家互帮互助的组织。

(4) 创造多文化共存的地域：创造外国人市民参加的机构

日本人市民和外国人市民相互认同彼此间的差异，作为构成地域社会的成员，互帮互助，需要创造新的地域文化。

- 方案一 ①促进交流～培养每位市民具有全方位，多层次的国际意识是非常重要的。
 - 为了能做到上述这一点，加深与地域不同文化和历史的人们的交流是必要的。这样做之后，可以再次发掘出地域的价值和历史，从而把城市建设地魅力四射。
- ②促进市政府的参与～把握需要和课题、有效地利用实施的政策，努力把外国人市民也作为市民问卷调查的对象。

(5) 政策的推进：推进体系的确立

为了多方位地、稳步地构筑多文化共存的社会，并进一步有效地推进，要致力于和市民、各种团体，有关机关以及企业的配合，协力合作。

○方案一

- ① 厅内体制的配备～研究讨论建设横向交流的组织体系。
- ② 有必要设置推进多文化共存实施政策的相关机构（暂称高槻多文化共存交流中心等）
- ③ 与非营利性组织等的联合～力求与外国人市民相关组织的联合及协调；共同探讨、解决各种各样的问题和需求是非常重要的。

行政、多文化共存实施政策推行的相关组织、非营利性机构等一边明确彼此的分工，一边专心致力于推进活动是非常重要的。

基本指导方针体系



关于基本指导方针的推进

以此指导方针为蓝本、实施和推行具体方案政策，跨越国际和民族的障碍，从而共同支持地域，就定能创造出充满活力的高槻市。